

كتيب إرشادات المرضى حول قانون المساعدات والإجراءات الوقائية في حال الأمراض النفسية (PsychKG NRW) بولاية شمال الراين-وستفاليا

طاب يومك (الاسم/ اللقب): _____

نود تقديم العون لك كي تستعيد صحتك في القريب العاجل.

نقدم لك في هذا الكتيب الإرشادي معلومات حول أهم حقوقك وواجباتك. يمكن الاطلاع على النص الكامل للقانون بالقسم المعني داخل المستشفى.



سبب الإقامة

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

القانون الذي يُخَوَّل الحق في ذلك يسمى قانون المساعدات والإجراءات الوقائية في حال الأمراض النفسية. الاختصار المستخدم لهذا القانون هو „PsychKG NRW“.

أُحضِرْت إلى المستشفى بسبب أنك تعاني من مرض، وثمة خطر شديد عليك أو على آخرين بسبب سلوكك.

قرار المحكمة (PsychKG NRW § 14)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

يمكنك المغادرة إذا لم يأتِ القاضي. إلا في حال أن يبدأ الطبيب المُعالج في أسلوب جديد بصدد قانون المساعدات والإجراءات الوقائية في حال الأمراض النفسية. يمكنك تقديم شكوى كتابية ضد قرار القاضي لدى المحكمة في غضون أسبوعين. يُقدّم لك موظفو القسم الدعم في حال الشكوى.

يُصدِر القاضي قراراً بشأن ضرورة بقاءك بالمستشفى أم لا.

يحضّر القاضي اليوم أو غداً لكي يتناقش معك حول مرضك. يمكنك القاضي إخبار بأي شيء وكل شيء. لديك الحق في طلب محام.

التوثيق - حق الاطلاع (PsychKG NRW § 16)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

يُدوّن فريق العمل كل ما يحدث أثناء العلاج. لك حق الاطلاع على كل شيء يكتبه عنك فريق العمل.

في حال تغيّر حالتك الصحية إلى الأفضل، سوف نتناقش معك مرة أخرى بصدد التدابير القسرية. وهو ما يسمى حق الاطلاع.

الخروج في الهواء الطلق (PsychKG NRW 1.Abs 16 §)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

لك الحق في ساعة يوميًا على الأقل، يمكنك فيها الخروج في الهواء أو إلى الحديقة أو إلى الشرفة الأرضية.

الفحص الطبي لدى الاستقبال (PsychKG NRW 17 §)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

استخضع للفحص سريعًا قدر الإمكان على يد أحد الأطباء. يفحص الطبيب ما إذا كنت تشكّل خطرًا على نفسك أو على الآخرين.

إخطار شخص محل ثقة (PsychKG NRW 17 §)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

- يمكننا بناءً على طلبك إبلاغ أحد الأشخاص محل الثقة (أصدقاء، أسرة، مُشرف الرعاية) بأنك في المستشفى.
- إذا كان لديك مُشرف رعاية قانوني، يتم إبلاغه تلقائيًا.
- يمكن للأشخاص المذكورين المشاركة في حوارك مع القاضي.
- يمكننا بناءً على طلبك إبلاغ مُحامٍ.

العلاج (PsychKG NRW 18 §)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

1. استثناء: يمكننا علاج مرضك هنا. لن تخضع للعلاج إلا إذا وافقت على ذلك. وهو ما يطلق عليه موافقة يسري الشيء ذاته على الأدوية أيضًا. هذه القاعدة لها استثناءات. يجب مناقشة العلاج معك بكل دقة.
2. استثناء: يحق للطبيب علاجك رغمًا عن إرادتك، في حال أن مرضك يمثل خطرًا كبيرًا. تكمن خطورة كبيرة إذا كان سلوكك المترتب على المرض يشكل خطرًا يهدد الحياة أو يشكّل مخاطر صحية بالغة الخطورة عليك أو على الآخرين. لا يُسمح بالعلاج القسري عادةً إلا إذا أجازه القاضي.
- يستطيع الطبيب في حالات نادرة جدًا إجراء علاج قسري دون الرجوع إلى القاضي. وهو ممكن في حال أن يرى الطبيب عدم إمكانية الانتظار حتى يأتي القاضي - لأنه في حال الانتظار يمكن أن يحدث شيء سيء.
- يطلق على كلا الاستثناءين مسمى العلاج القسري.

تدابير الأمان الخاصة (PsychKG NRW 20 §)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

إذا كنت تُعرض نفسك أو الآخرين لخطر من نوع خاص، يحق للطبيب أن يأمر بالتدابير التالية:

لا يُسمح بهذه التدابير إلا في حال عدم جدوى جميع الأمور الأخرى. ويلزم إنهاؤها فور زوال الخطر.

1. لا يُسمح لك بالخروج أو
 2. سوف تُقيم في غرفة بمفردك مع إغلاق الباب أو
 3. يحق لفريق العمل احتجارك، أو
 4. يحق لفريق العمل تقييدك في السرير.
- في حال تقييدك لفترة أطول من 30 دقيقة، لا بد من الحصول على إذن من القاضي بذلك.
- في حال تغيُّر حالتك الصحية إلى الأفضل، يمكنك أن تطلب من القاضي التحقق من مشروعية تقييدك.

إنهاء الإقامة (PsychKG und 15 § PsychKG 25 §)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

- يتم التحقق بوتيرة يومية من ضرورة استمرار الإقامة أم لا.
- الحصول على إجازة أو
- مغادرة المستشفى أو
- الاستمرار طواعية في العلاج.

في حال تغيُّر حالتك الصحية إلى الأفضل، فيمكنك:

المتعلقات الشخصية، الزيارة، الاتصالات ووسائل الإعلام،

التدخين (§ 22 PsychKG)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

- يجب تسليم الأشياء الخطرة إلى طاقم التمريض. سوف تستعيد تلك الأشياء لدى مغادرة المستشفى.
- برجاء مراعاة الآخرين المتواجدين في القسم. لا يُسمح بالتدخين خارج منطقة التدخين. توجد لافتات تشير بوضوح إلى منطقة التدخين.
- يحق لك استعمال الجوال والحاسوب المحمول الخاص بك. يحق لك إرسال خطابات. كما يحق لك أيضًا استقبال الخطابات. يمكنك أيضًا استقبال الزيارات إذا أردت.
- يحظر التقاط صور للآخرين أو تسجيلهم صوتيًا داخل حرم مستشفى جمعية راينلاند الإقليمية دون الحصول على موافقة صريحة.

تكاليف العلاج

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

- أبلغنا إذا لم يكن لديك تأمين صحي. يقدم لك قسم الخدمة الاجتماعية التابع لمستشفى جمعية راينلاند الإقليمية المساعدة في مسألة التأمين الصحي.

اتفاقية علاجية، إقرار إرادة المريض (PsychKG NRW 2 §)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

من الممكن أن تعود إلينا للعلاج مجددًا في أي وقت في المستقبل.

نحن نهتم أيضًا بالحصول على إقرار إرادة المريض.

ولكي نكون على علم بكيفية علاجك على أفضل ما يكون، يمكنك عقد اتفاق كتابي بالتشاور مع الطبيب. وهو ما يسمى اتفاقية علاجية.

يسري هذا الاتفاق مستقبلاً على جميع الأطراف المشاركة.

الشكاوى (PsychKG NRW 24 §)

معلومات موجزة (سهولة الفهم)

يمكنك تقديم شكوى إذا لم يكن ذلك محل إرضاء لك.

الاستفسار لدى فريق العمل.

كما تتوفر خيارات أخرى لتقديم الشكاوى (للاطلاع على العناوين، راجع الملحق):

توجد خيارات عديدة، تتوفر نظرة إجمالية على ذلك، وهي معلقة في القسم. أو يمكنك

نتمنى لك شفاءً عاجلاً!

مستشفى جمعية راينلاند الإقليمية

الملحق:

خيارات الشكوى

لديك دائماً إمكانية الشكوى على سبيل المثال من العلاج أو غير ذلك.

1. لدى الموظفين في الموقع مباشرة داخل القسم:

تحدّث إلى طاقم التمريض أو إدارة التمريض بالقسم أو إدارة القسم، وإلى الأطباء أيضاً.

أو:

2. أصدقاء المرضى المستقلين أو ما يسمى أمناء المظالم في الموقع مباشرة داخل المستشفى:

طلبت مستشفى جمعية راينلاند الإقليمية أمين مظالم مستقلاً، وهو يخصص وقتاً لمقابلتك ومناقشة مطالبك مباشرة داخل المستشفى. يمكنك الاطلاع على أوقات العمل ورقم هاتف أمين المظالم في المنشور المعلق داخل القسم التابع له مباشرة في الموقع.

أو:

3. يمكنك أيضاً التواصل مع الإدارة الطبية بمستشفى جمعية راينلاند الإقليمية مباشرة داخل

المستشفى، والتي تستقبلك بكل سرور لتحديث معك بعد تحديد موعد: يساعدهم موظفو القسم بكل سرور في تحديد موعد.

بيانات الاتصال بالإدارة الطبية لمستشفى جمعية راينلاند الإقليمية:

أو:

4. فضلاً عن مستشفى جمعية راينلاند الإقليمية يمكنك التقدّم بشكواك إلى الجهات التالية:

إدارة الشكاوى المركزية لجمعية راينلاند الإقليمية.

العنوان: Landschaftsverband Rheinland/ ZBM

Köln 50663

الهاتف: 0221 809-2255 ، البريد الإلكتروني: beschwerden@lvr.de

أو:

5. ختامًا يمكنك أيضًا التوجُّه إلى مراكز الاستشارات المستقلة للخبراء النفسيين في مختلف المناطق، على سبيل المثال:

منطقة كولونيا

مجلس الشكاوى، جمعية العمل النفسي الاجتماعي (PSAG)، كولونيا

عنوان المراسلة: c/o Rat und Tat e.V. Kempener Str. 135, 50733 Köln

الهاتف: 0163 383 1686، البريد الإلكتروني: beschwerderat@web.de

منطقة دوسلدورف

مركز الشكاوى المستقل، جمعية العمل النفسي الاجتماعي (PSAK)، دوسلدورف

العنوان: Kölner Str. 180, 40227 Düsseldorf

الهاتف: 0211 / 2622 899 جهاز الرد الآلي،

البريد الإلكتروني: psag_beschwerdestelle@duesseldorf.de

منطقة دويسبورغ-إسن

مركز الشكاوى المستقل، جمعية العمل النفسي والاجتماعي (PSAG)، دويسبورغ

عنوان المراسلة: c/o Gesundheitsamt, Herr Marcel Hellmich,

Ruhrorter Straße 195, 47119 Duisburg,

الهاتف: 0203 283 2709،

البريد الإلكتروني: beschwerdestelledu@gmx.de

منطقة كريفلد

مركز الشكاوى النفسية الاجتماعية، كريفلد
Westwall 134, 47798 Krefeld، العنوان
الهاتف: 02151 389 261 جهاز الرد الآلي،
البريد الإلكتروني: beschwerdestelle@psag-krefeld.de

منطقة فيرزن

مركز الشكاوى التابع لاتحاد الطب النفسي المجتمعي، دائرة فيرزن
العنوان: BIS e.V., Klosterstr 5, 41379 Brüggen
الهاتف: 02163/ 5622، البريد الإلكتروني: info@bis-brueggen.de

أو:

6. إذا كنت ترى أن مطلبك لم يُؤخذ في الاعتبار بشكل كافٍ، فلديك خيار الاتصال بالمنطقة الإدارية الإشرافية لتقديم شكاوك وفقاً للمادة 30 من قانون المساعدات والإجراءات الوقائية في حال الأمراض النفسية:

- العنوان: Bezirksregierung Köln, Krankenhausaufsicht, Postfach, 50606 Köln
- العنوان: Bezirksregierung Düsseldorf, Krankenhausaufsicht, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

بيانات النشر والطباعة:

الإيضاح النصي: بلغة سهلة الفهم (لغة المواطن اليومية) واستناداً إلى القواعد اللغوية السهلة (رابطة شبكة اللغة السهلة، ج. م. / Verein Netzwerk Leichte Sprache). والمرسوم التقريبي رقم 2 من المكتب الإعلامي بجمعية راينلاند الإقليمية 1.

2. طبعة أكتوبر 2022
المسؤول عن المحتوى:
المكتب الإعلامي بجمعية راينلاند الإقليمية 8/ 84,20 بالتعاون مع 81,30 (قسم الشؤون القانونية). الموظف المختص: أوفه بلوش 84.20

الإصدارات باللغات الأخرى:

تتوفر ترجمات بعدد 33 لغة لكتيب الإرشادات الخاص بقانون المساعدات والإجراءات الوقائية في حال الأمراض النفسية.

مُصَرَّح بالتوزيع الخارجي لكتيب الإرشادات مع إرفاق إشعار حقوق النشر: اتحاد مستشفيات جمعية راينلاند الإقليمية وجمعية وسائل التعليم العلاجي

المشاركون:

المعالجة الثلاثية بواسطة طاقم دعم النقاة مستشفيات جمعية راينلاند الإقليمية، وممثلي الأسرة، والمتخصصين في الطب والعلاج النفسيين، ومديرة قسم التمريض، وموظفي العلاقات العامة، وإدارة المشاريع الفرعية SEIB، والموظف المختص بالاندماج، وإدارة الشكاوى المركزية، وإدارات التمريض والإدارات الطبية بمستشفيات جمعية راينلاند الطبية، والتي ساهمت بشكل كبير في الجدارة العملية لكتيب الإرشادات.